

## Travaux en cours à l'installation de la compagnie interarmées de défense nucléaire, biologique et chimique

La première installation destinée à la compagnie interarmées de défense nucléaire, biologique et chimique du MDN (CIDNBC) à la 8<sup>e</sup> Escadre Trenton commence à prendre forme. Des poteaux et des poutrelles en acier ont été érigés et des murs en blocs de maçonnerie sont en construction. La mise en chantier du projet de 18 millions de dollars a commencé en mai dernier, et l'unité devrait emménager en juin 2008.

« L'échéancier représente pour nous un défi », déclare le gestionnaire de projet du MDN, Dave Wong. « Il s'agit d'un projet de conception construction; nous complétons la conception pendant qu'une partie des travaux de construction



Le chantier de construction de la première installation destinée à la compagnie interarmées de défense nucléaire, biologique et chimique du MDN (CIDNBC) à la 8<sup>e</sup> Escadre Trenton centre. Cette photo a été prise le 23 juillet 2007.

### DANS CE NUMÉRO DE CDC AU TRAVAIL :

Travaux de construction en cours  
à l'installation de la compagnie  
interarmées de défense nucléaire,  
biologique et chimique ..... 1

Mise à jour sur le projet – Projet de  
revitalisation du réseau de pistes  
à la 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay ..... 2

Infrastructure du CCEM à la  
BFC/USS Wainwright ..... 3

Mise à jour sur le projet –  
Transformation de la 12<sup>e</sup> Escadre ..... 4

Prix régionaux ..... 4

### CDC AU TRAVAIL

est publié à tous les deux mois.

Prochain numéro : octobre 2007

a lieu. Par exemple, nous construisons les fondations pendant que nous sommes encore en train de concevoir les éléments électriques et mécaniques, il s'agit donc d'une approche en régime accéléré. De cette façon, nous gagnons habituellement un peu de temps dans le but de pouvoir respecter certaines échéances très serrées. »

« Nous avons terminé environ 40 % de la construction », confirme Deanna O'Leary, la coordonnatrice des marchés de CDC, de sa remorque sur le site, ajoutant que le personnel

de l'entrepreneur qui travaille sur le site passera de 30 personnes actuellement à 75 cet automne, lorsque l'édifice sera assemblé. « À ce jour, une grande partie du projet a été consacré à l'installation du réseau d'égouts pluviaux. De nombreux édifices seront construits dans une zone qui était auparavant des champs naturels intacts, c'est pourquoi il y a beaucoup de viabilisation – le terrain sera prêt pour les autres projets de construction. »

Il s'agit d'un projet clé en ce qui a trait à l'amélioration de la qualité de vie des

... suite à la page 2 >



# Mise à jour sur le projet – Projet de revitalisation du réseau de pistes à la 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay

La phase finale de ce projet à deux phases de 20 millions de dollars progresse bien. La deuxième phase comprend le remplacement de l'asphalte de la piste 08-26 et l'ajout d'un bombé de piste dans le but de résoudre les problèmes de drainage courants.

Les opérations de broyage et la majeure partie des travaux d'électricité sont complétés. L'entrepreneur place actuellement la surface grossière de l'asphalte sur la piste et l'aménagement paysager est en cours afin d'ajouter la touche finale au projet.

Une coordination attentive entre l'entrepreneur, le MDN, Serco (le fournisseur du programme de diversification des modes de prestations de services du MDN à Goose Bay) et CDC est nécessaire afin de minimiser les répercussions du projet sur la 5<sup>e</sup> Escadre et de maintenir les capacités opérationnelles de l'aéroport.

Les travaux avancent très bien et l'entrepreneur prévoit pouvoir terminer le travail bien avant le 15 octobre 2007, soit la date à laquelle le projet devait se terminer.

En plus de ce projet, un autre marché de 1,5 million de dollars qui vise à remplacer la centrale d'alimentation de l'éclairage des aérodromes fait actuellement l'objet d'une soumission et les travaux devraient être terminés au printemps 2008.



Un C-17 Globemaster III s'approche de la piste 34 qui a été raccourcie.

... suite de la page 1 > Travaux de construction en cours à l'installation de la compagnie interarmées de défense nucléaire, biologique et chimique

150 membres du personnel de la CIDNBC, qui travaillent actuellement dans des installations temporaires désuètes qui ne sont pas situées près des ateliers qui sont régulièrement utilisés par les employés.

« Le fait de tout regrouper dans un même édifice signifiera beaucoup pour les membres du personnel de la CIDNBC », déclare M<sup>me</sup> O'Leary. « Les installations actuelles ne sont pas très confortables et la température n'est pas très bien contrôlée – le nouvel édifice est une installation à la fine pointe de la technologie qui est conçue selon les normes argent de LEED. Cela signifie, entre autres, que les contrôles environnementaux auront lieu directement sur le lieu de travail des gens, le rendant ainsi plus confortable. »

L'unité reflète l'une des priorités clé du MDN. Conçue après les attaques terroristes du 11 septembre 2001, elle a été créée de façon à réagir à un grand nombre d'hostilités potentielles, y compris les menaces nucléaires, biologiques

et chimiques, tant à l'échelon national qu'international. À cette fin, l'unité possède son propre parc de véhicules, ainsi que divers équipements spéciaux.

L'immeuble polyvalent sera constitué d'une superficie au rez de chaussée d'environ 5 300 m<sup>2</sup> qui comprendra des aires d'entreposage, des ateliers, des baies de service pour les véhicules et d'autres aires pour répondre aux exigences techniques et opérationnelles uniques de l'unité, ainsi que des locaux à bureaux au deuxième étage.

CDC travaille en collaboration avec ce client depuis le début du projet, il y a cinq ans, l'aidant à concevoir l'ébauche de l'énoncé des besoins et des spécifications fonctionnelles – et continuera à y participer pendant le processus actuel de gestion des marchés, y compris la mise en service.

« L'un des plus gros avantages pour le client est tout simplement d'avoir une présence locale sur le site », déclare M<sup>me</sup> O'Leary. « Il s'agit d'un projet du du Quartier général de

la Défense national (QGDN), situé à Ottawa, et les utilisateurs sont souvent partis en entraînement, alors notre bureau permet d'assurer une certaine uniformité et continuité à la fois pour les utilisateurs et pour Ottawa. CDC est là, pour eux, sur le site. »

M. Wong fait remarquer que CDC contribue au projet grâce à ses connaissances des travaux de construction généraux et des spécifications du projet, aidant ainsi à déceler tout écart ou déviation par rapport aux documents – tout en s'assurant que le projet respecte l'échéancier.

« Ce projet constitue un très grand défi, et nous sommes très contents d'offrir à notre client un projet de qualité tout en respectant l'échéancier et, nous l'espérons, le budget », déclare-t-il. « Nous sommes également contents de participer à la réalisation de ce projet avec CDC. »

# Infrastructure du CCEM à la BFC/USS Wainwright

Le Centre canadien d'entraînement aux manœuvres (CCEM) a ouvert ses portes en 2006 à la BFC/USS Wainwright, mais cette étape n'était pour CDC que la première d'une longue série de projets qui s'y rapportent.

« Il s'agit plus d'un projet, du point de vue de la construction », dit Peter Burgess, le gestionnaire, Travaux des chantiers de CDC, à l'base de l'Alberta.

Le CCEM offre une phase finale d'entraînement d'une durée de 28 jours aux forces opérationnelles sur le point d'être déployées. Cet entraînement comprend une période dans le système de simulation d'effets d'armes (SEA) à la fine pointe de la technologie, où les soldats peuvent parfaire leurs compétences de réaction aux tirs de guérilla et aux autres menaces. En tout, quatre groupes de 1 300 soldats doivent suivre un entraînement au CCEM chaque année.

La première étape du projet du CCEM comprenait la construction d'un quartier général et d'un immeuble servant au contrôle d'exercices, afin d'entreposer l'équipement de simulation d'effets d'armes, et de plusieurs villages factices destinés aux exercices d'entraînement.

Actuellement, CDC travaille sur divers autres projets, comme un agrandissement de 30 millions de dollars de l'installation d'entretien des véhicules. « Le centre d'entraînement utilise tellement de véhicules qu'il a en fait triplé la taille du parc », explique M. Burgess. Afin d'aider avec la conception de cet édifice, CDC se sert de ses connaissances spécialisées des codes de prévention des incendies et des structures de confinement des déversements de carburant.

Un autre projet de 30 millions de dollars actuellement au stade de la conception est l'agrandissement de l'installation de mise en lots, où l'équipement et les véhicules utilisés pour les exercices du CCEM seront entreposés. Dans le cadre de ce travail, CDC doit prendre les mesures nécessaires à la protection d'une zone humide située à proximité.

De plus, CDC travaille à la création d'une installation d'exploitation de 15 millions de dollars qui servira à entreposer des vêtements, des véhicules et de l'équipement utilisés par les



Ce projet de 60 unités de logements locatifs sur la base, d'une valeur de 20 millions de dollars, est en train d'être finalisé.

« forces d'opposition »—les soldats du MDN qui jouent le rôle des ennemis pendant les exercices.

Grâce au CCEM, la population permanente de la base est passée de 250 membres militaires en 2003 à 700 soldats aujourd'hui, accompagnés de leur famille. Par conséquent, CDC travaille à plusieurs projets à l'extérieur du CCEM.

Par exemple, il finalise un projet de 60 unités de logements locatifs sur la base d'une valeur de 20 millions de dollars. Pendant l'été 2007, CDC a également commencé la construction d'une installation d'entreposage destinée aux véhicules blindés légers, qui devrait être terminée au printemps 2008.

Comme ci tout cela n'était pas suffisant, l'équipe de M. Burgess assiste également le MDN avec la conception des plans d'un nouveau centre communautaire et examine des projets de rénovation de l'installation de conditionnement physique et du quartier général de la base. Bon nombre des édifices de Wainwright datent des débuts de la base pendant la Deuxième Guerre mondiale; ils sont vieux, petits, et ne répondent plus aux besoins actuels.

CDC, le MDN et l'entrepreneur s'efforcent d'atteindre la certification argent de la norme Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) pour la plupart des nouveaux édifices. Pour ce faire, elle intègre des éléments écologiques, comme des systèmes qui recueillent les eaux pluviales.

Somme toute, CDC prévoit participer à des projets à Wainwright dont la valeur se situe à environ 200 millions de dollars au cours des dix prochaines années. « Cela donne un aperçu de la grosseur de la base, et de la vitesse à laquelle elle croît », déclare M. Burgess. La circulation a déjà augmenté à un point tel que CDC construit actuellement une nouvelle route sur la base.

Le bureau de chantier de CDC croît au même rythme que la base. En 2003, il ne comptait que trois employés. Au milieu de l'été 2007, le bureau comptait douze employés, et on prévoyait en embaucher deux de plus.

# Mise à jour sur le projet – Transformation de la 12<sup>e</sup> Escadre

Les travaux du plus gros marché jamais attribué par CDC ont commencé à la mi juillet avec la mise en place de la première couche de béton de l'installation de soutien commun de la 12<sup>e</sup> Escadre, et ils avancent bien.

CDC supervise la construction de trois nouvelles installations de soutien en service : l'installation du 423<sup>e</sup> Escadron d'hélicoptères maritimes, l'installation du 12<sup>e</sup> Escadron de maintenance (Air) et l'installation de soutien commun de la 12<sup>e</sup> Escadre.

Les travaux réalisés à ces installations en service ne constituent qu'une petite partie des travaux de transformation en plusieurs étapes que subit la base en vue de l'arrivée des nouveaux hélicoptères CH 148 *Cyclone*, prévue pour janvier 2009. Des mises à niveau des services municipaux, la construction d'un centre d'entraînement et le projet de transformation de l'aérodrome de Shearwater en héliport ont également lieu.



La mise en place de la première couche de béton de l'installation de soutien commun de la 12<sup>e</sup> Escadre a eu lieu à la mi-juillet.

## Prix régionaux

### Région de l'Atlantique

Le Prix du directeur régional a été décerné à Jean-Frédéric Lalonde, agent de soutien des projets, et Danny Dobbelsteyn, coordonnateurs des marchés, a reçu le Prix d'appréciation des employés. Les deux gagnants travaillent au bureau de chantier de Gagetown.

### Région de l'Ontario

Le Prix du directeur régional a été décerné à Bill Geick, coordonnateur des marchés, et Ryan Lawson a reçu le Prix d'appréciation des employés. Les deux gagnants travaillent au bureau de chantier de Petawawa.

Des Prix de mérite ont aussi été décernés à Vern Haggerty, gestionnaire, travaux des chantiers, bureau de chantier de Trenton; Ron Bachelder, coordonnateur des marchés, bureau de chantier de Kingston; Susan Girling, adjointe administrative, bureau de chantier de London; Steve Chinnatamby, agent de soutien des projets, bureau de chantier de Trenton; Neelima Deshmukh, coordonnatrice des marchés, bureau de chantier de Toronto; et, Dan Bérubé, coordonnateur des services environnementaux, bureau de chantier de North Bay.

### **CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA**

*Constitution Square  
350, rue Albert, 19<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0K3  
Éditeur : Valérie Gervais  
Courriel : [Valerie.Gervais@dcc-cdc.gc.ca](mailto:Valerie.Gervais@dcc-cdc.gc.ca)  
Tél. : (613) 949-7719  
Télec. : (613) 998-1218  
[www.cdc-dcc.gc.ca](http://www.cdc-dcc.gc.ca)*

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État ayant pour mandat de fournir des services de passation et de gestion de marchés de construction ainsi que des services connexes au ministère de la Défense nationale (MDN).